

**GOSSNER EVANGELICAL – LUTHERAN CHURCH
IN CHOTANAGPUR AND ASSAM**

GELC ARCHIVE

Call Number: **GELC-A _ 001 _ 1255**

Classification:

Original File No: 11

Title

BIBLE SOCIETY (BIHAR AUXILLIARY)

Volume:

Running from year: 1967

till year: 1979

Content:

- Bible Sunday on 9th Dec.1979 _ Dr. A.E.Inbanathan (GS)
- Letter from S.Bhengra, Head Accountant to the Secretary, Bihar Auxilliary on 14th Feb. 1975
- Letter from Harry Mirchulall, Secretary to the Bible Society of India on 5th March'74, 13th Oct.'73, 16th March'73
- Letter from Secretary, Board of Properties to the Secretary, Bible Society of India on 16th Sept. 1970
- Letter from P.D. Bage to Mr.D.Dean on 30th sept. 1967

11

Pragati

OFFICE  FILE



1964-9479

File No. 11

Name _____

Treasurer,
C. E. L. CHURCH
RANCHI

Address Bible Society

Subject BIHAR AUXILIARY

11



CENTRAL OFFICE

THE BIBLE SOCIETY OF INDIA

20 MAHATMA GANDHI ROAD
BANGALORE-560 001

Grams: TESTAMENTS

Registered under the Societies
Registration Act.

PHONE: (Enquiries) 5 2 2 5 6

CS.1067-APP.1/4

19th Sept. 1979

The Editor,

Dear Sir,

Re: Bible Sunday - December 9, 1979

We are enclosing herewith our Bible Sunday Appeal for 1979.

We shall be grateful if you will kindly reproduce it in your periodical.

Thanking you for your help and cooperation,

Yours faithfully,

Dr. A.E. Inbanathan
GENERAL SECRETARY

Encl: 1

TT/

Dr. A. E. INBANATHAN
M.A; Ph.D; D.D.
General Secretary
Phone: 54 617

Rev. C. ARANGADEN
M.A; M.Th.
Associate General Secretary (Translations)
Phone: 53 657

V. I. ITTY
B.A; A.C.M.A. (London)
Finance Secretary
Phone: 52 257

J. S. LUTHER
B.A. (Printing W. Germany & U.K.)
Production Secretary
Phone: 51 567

Y. M. BHUPALAN
M.A.
Secretary Supply Dept.
Phone: 52 256

B I B L E S U N D A Y

Dec. 9, 1979

The Church has the responsibility to nurture its members in their Christian faith and also to proclaim the Gospel of Jesus Christ in the world. The Bible Society exists to help the Church in fulfilling this twin responsibility.

In order to help in nurture, the usual Scripture productions were continued in 1979 too, and over 2 lakhs each of Bibles and New Testaments were printed in 23 languages of India. Some of these were first editions, and it is appropriate that on Bible Sunday we remember to thank God for the New Testament that is to appear for the first time in Anal, Mzieme and Khamngan.

Again as a tool for nurture the publication of ACTIVITY SHEETS meant for use in Sunday Schools, is to be thankfully remembered. These sheets contain text of seventytwo Bible lessons, questions for answering, line drawings for colouring, and verses to be memorised. This is a new area of publication into which the Bible Society of India has entered, and already these lessons are available in many languages. We hope that as they can help in giving our children knowledge of the Bible they would be widely used. The Bible Society provides them at subsidised prices.

For proclamation of the Gospel, the Bible Society has continued to issue packets of Bible passages relevant to our human needs and which serve to introduce the saving message contained in the Bible. Millions of these handy packets, called Good News Packets, have been made available in 18 languages this year. Churches and Evangelical organizations are using them in their evangelistic work. The Bible Society also has its own evangelistic programme which it carries on through its Distribution Promoters and Field Workers.

Each year BIBLE SUNDAY helps us specially to focus attention on the Bible, that great and precious gift. Like all God's gifts this has to be gratefully cherished for our own benefit as well as shared with others. So, on this Sunday as we specially remember to thank God for the Bible which we have, let us also remember those with whom it has to be shared. Let us pray that the work of Bible translation continue and grow until "every man can have the Bible in the language he can understand".

Churches are requested to make special appeals to their congregations and send to the Bible Society the offerings received on Bible Sunday so that its on-going and ever-expanding programme of Christian nurture and Gospel proclamation can have the needed financial support. Individuals, as they are led, may also please remember this work and help with their donations.

Above all it is the prayers that we offer that will sustain the Bible Society of India and help it to meet its obligations.

Yours in the Service of God's Kingdom,

+ ALEXANDER MAR THOMA METROPOLITAN
President
Bible Society of India

A.E. Inbanathan
A.E. INBANATHAN
General Secretary
Bible Society of India

Bible House,
20 Mahatma Gandhi Road,
Bangalore 560 001.

TT/

भारत की काइकल सोसाइटी

काइकल सं ५

11

भाइयो तथा बहनो,

इस वर्ष विभिन्न प्रकार की कठिनाइयों तथा समस्यायें हमारे देश में विपतियों से आयीं - हम सभी की जाड़, तूफान, सूखा, भूकंप आदि ने तकाह कर दिया, परन्तु फिर भी परमेश्वर की दया हम पर बनी रही कि इसमें कचन की बहुतायत के लिये अनेक तरह से उपाय किये गये जिससे विभिन्न भाषाओं में, छोटे बड़े रूपों में अनेक हिस्सों में तरह तरह से लोगों के लिये दिये जा सकें और इस उत्तरदायित्व को भारत की काइकल सोसाइटी आज भी निभाए चाहती है, अतः आप सभी को धन्यवाद एवं प्रार्थना की भेंट की जा रहा रखती है, कि प्रभु को कचन और भी अधिक लोगों के पास अधिक रूपों में भाषाओं में पहुँचाया जाय।

इसलिये भारत की काइकल सोसाइटी, बिहार आर्गिजिलियरी से भी विशेष अपील है, कि जो भी काइकल सं ५ को दिखला के बनाया गया और हम लोग जोराना चलीसा में नहीं बना पाये, जगली किसी भी प्रकार में अवश्य बनावे और पाँचव्या के निमित्त धन्यवाद भेंट चढ़ायें कि हमारे लोग में -

काइकल	२६३२	वितरण किये गये
नया नियम	३४४०६	" " "
विभिन्न हिस्सों	१६८८६४	" " "
चुने हुए पाठ	१२११६१२	" " "

विभिन्न लोगों ने कुल २६१६०६ दान व अर्पणदान में दिया है।
 फिर हाथों जाड़ प्रार्थना की भेंट चढ़ायें कि
 धर्मशास्त्र के वितरण से सुसमाप्ता हो प्रचार हो

निम्नलिखित सूची में से

प्रत्येक परिवार में धर्मशास्त्र का अध्ययन हो
प्रत्येक मसीही इस निमित्त कोशिश करे
आपके भाषाओं एवं हिस्सों में धर्म शास्त्र की उल्लेख में
द्वारा एवं वितरण होवे

इस निमित्त इस दिन आप सभी ^{विश्वस्त} निवेदन एवं उद्धारवा से
मुझे खोल कर दान चढ़ायें कि काइफल सोसाइटी और
भी मजबूत होकर अपना उत्तरदायित्व निभाए सके ।
दान प्राप्त सीवें : से क्रेटी, काइफल सोसाइटी ऑफ इन्डिया,
मिहिरा आ गिजिलिरी, मोल्ड हजारी काज रोड, रांची भेज
देवे ।

काइफल सेंट एवं मीडवेल की आशीष आपसों के साथ हो,

आप ओजी ३

रम ज. सी. डे. पोल फि

पिन्टिओ उम्माद मकसल

डी.ई. पल मर्च मरी

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Regd. under Societies Registration act XXI of 1860)

ACTING PRAMUKH ADHYAKSH : REV. DR. C. K. PAUL SINGH
SECRETARY : REV. P. D. SORENG
TREASURER : REV. M. JOJO

HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone 23358

February 14, 1975.

To

The Secretary,
Bible Society of India, (Bihar Auxiliary)
Old Hazaribagh Road, Ranchi.

Dear Sir,

Many many thanks for your donation of an Hindi Bible
to the Central Office of the GEL Church in Chotanagpur & Assam, Ranchi.
We shall remeber you all and the Bible Society in our daily prayers.

For GEL Church in Chotanagpur
and Assam.

S. Bhengra
14/2/75
Sri S. Bhengra
Head Accountant,
G. E. L. Church, Ranchi
P.O. Ranchi, Distt. Ranchi.

The Bible Society of India
BIHAR AUXILIARY

No. E 1534

11

Old Hazaribagh Road

Ranchi... 18/11/1974

RECEIVED with thanks from

Sri Salau Bhengra

KSS office, GED Church Ranchi

the sum of Rupees

Two and Paise forty one only

being contribution to the Society, by Cheque/Cash.

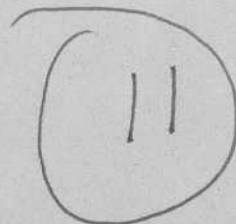
(Tin Collection)

Rs 2/41
Ps.
(Cheques subject to realisation)

A. Barla
Collector

H. Mirchulall
Secretary
Bible Society of India
Bihar Auxiliary, Ranchi

The Treasurer & Staff.
K. S. S. Office,
Ranchi.



THE BIBLE SOCIETY OF INDIA.
BIHAR AUXILIARY.
RANCHI.

The office bearers and members of the Bihar Auxiliary Committee, cordially invite you to attend the Annual General meeting of the Auxiliary, to be held at St. Paul's Cathedral, on Friday the 17th May, 1974 at 5 P.M. Main Speaker - REV. C. ARANGADEN, Associate General Secretary, B.S.I. who visited the home of a tribal chief in Nagaland, who decorates his drawing room with 139 human skulls.

H. Mirchulall
(HARRY MIRCHULALL)
SECRETARY.

NB :- An offering will be taken.

11

THE BIBLE SOCIETY OF INDIA

BIHAR AUXILIARY

RANCHI BRANCH

RANCHI

There will be a general meeting of the Ranchi Branch of the Bihar Auxiliary of the Bible Society on Saturday the 9th March, 1974 at 6 P.M. in the Christ Church, (G.E.L.Church Compound) Ranchi.

You and all the members of the Bible Society are cordially invited. An offering will be taken.

Bible House, Ranchi

Dated 5th March, 1974

H. Mirchulall
(HARRY MIRCHULALL)
ACTING SECRETARY

11

THE HINDU SOCIETY OF INDIA
HINDU AUXILIARY
BANGALORE BRANCH
BANGALORE

To
Mr. Salan Phugre
R.S.S. Office.

You and all the members of the Hindu Society are
cordially invited. An offering will be taken.

(HARSH MISHRA)
ACTING SECRETARY

Bhola House, Ranchi
Dated 25th March, 1974

(11)

THE BIBLE SOCIETY OF INDIA.
BIHAR AUXILIARY.
RANCHI.

Dear friends,

We have sent you 500 copies of a Special Divali Selection for distribution. Catalogue price of these Selections is .02 Paise each. We are not charging you any thing for them. We shall, however, appreciate receiving a donation from you, your church or Group to help us in producing more such Selections in the future.

With best wishes,

Yours sincerely,

H. Mirchulall

(HARRY MIRCHULALL)
SECRETARY

13th Oct. 73.

The Bible Society of India

BIHAR AUXILIARY

11

No. E 809

Old Hazaribagh Road

Ranchi... 30.10.1973

Received with thanks from... *Tin Collection, Chief Accountant's Room, K.S.S. Office, G.E.K. Church.*

the sum of Rupees *Thirteen and paise twenty six only*

being contribution to the Society, by ~~Cheque~~/Cash (Cheques are subject to realisation)

Rs. 13=26 P. *H. Mirchulall*

Collector

H. Mirchulall

Secretary

Bible Society of India
Bihar Auxiliary, Ranchi.

S/Bh 20/10/73

11

The Treasurer & Staff
K.S.S. Office
Ranchi.

THE BIBLE SOCIETY OF INDIA
BIHAR AUXILIARY
RANCHI

The Annual General Meeting of the Bihar Auxiliary will be held on Wednesday the 11th April, 1973 in the Bible House, Old Hazaribagh Road, Ranchi at 4 P.M.

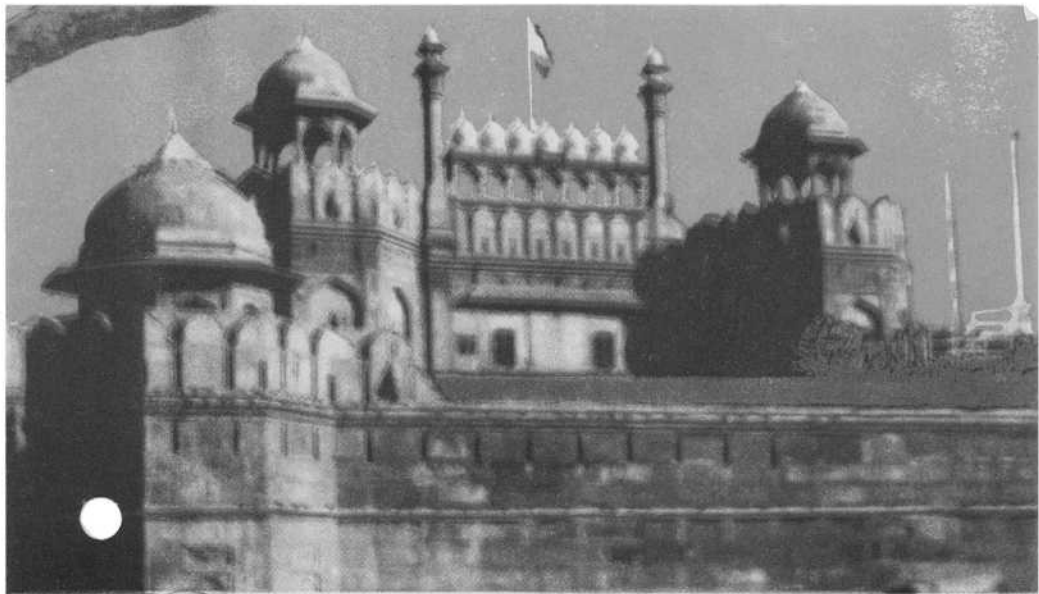
All members and friends of the Bible Society are cordially invited.

Bible House, Ranchi
Dated the 16th March, 1973

H. Mirchullall
(HARRY MIRCHULLALL)
ACTING SECRETARY

*All KSS staff to
note please.*

Noted
afford
6.4.73



//

सुसमाचार

वह नासरत आए, जहां उनका पालन पोषण हुआ था, और अपनी रीति के अनुसार सबत के दिन सभागृह में गए। वह पढ़ने के लिए उठे ~~१७~~ तो उन्हें यशायाह नबी की पुस्तक दी गई। पुस्तक खोल कर उन्होंने वह स्थल निकाला जहां लिखा है,

‘प्रभु का आत्मा मुझ पर है,
उन्होंने मुझको अभिषिक्त किया है,
कि दीन जनों को सुसमाचार सुनाऊं।
उन्होंने मुझे भेजा है कि बंदियों को मुक्ति का
और अंधों को दृष्टि-प्राप्ति का संदेश दूं,
दलितों को स्वतंत्रता प्रदान करूं,
तथा प्रभु की प्रसन्नता के वर्ष का प्रचार करूं।’

उन्होंने पुस्तक बंद करके सेवक को दी और बैठ गए। सभागृह में सब लोगों की आंखें उनकी ओर लगी थीं। तब वह लोगों से बोले,
‘शास्त्र का यह लेख आज तुम्हारे सामने पूरा हुआ है।’



11

THE GOOD NEWS

Then Jesus went to Nazareth, where he had been brought up, and on the Sabbath day he went as usual to the synagogue. He stood up to read the Scriptures, and was handed the book of the prophet Isaiah. He unrolled the scroll and found the place where it is written:

"The Spirit of the Lord is upon me
He has anointed me to preach the Good News
to the poor,
He has sent me to proclaim liberty to the
captives,
And recovery of sight to the blind,
To set free the oppressed,
To announce the year when the Lord will
save his people!"

Jesus rolled up the scroll, gave it back to the attendant, and sat down. All the people in the synagogue had their eyes fixed on him. He began speaking to them: "This passage of scripture has come true today, as you heard it being read."

The Good News (Luke 4: 16 - 21) TEV - 1972 - 2,00,000 copies
A special Selection to commemorate the 25th Anniversary of Indian
Independence. Published by the Bible Society of India, Bangalore.

11

BOARD OF PROPERTIES G.E.L. CHURCH IN CHOTANAGPUR & ASSAM

Ranchi Dated 16th September 70.

Ref No 268 /70

To
The Secretary,
Bible Society of India,
Bihar Auxiliary, RANCHI.

Dear Sir,
Here is the account of an amount of Rs. 400/- Four thousand only advanced to G.E.L. Church from you for the expenses of Lease Execution of a plot of land between G.E.L. Church and the Bible Society with the Vouchers attached hereinto.

The Balance money is hereby refunded to you.

Advance taken :-	Rs. 400.00
Expenses :-	" 153.00
Balance:-	" 247.00

Yours Faithfully,

g.w.junior
16-9-70
Secretary,
Board of Properties,
G.E.L. Church.

CC- Pramukh Adhyaksh GELC.

Received a sum of Rs. 247-00 (Rupees two hundred and forty-seven only) being the unspent balance of Lease expenses.

for *g.w.junior*
Secretary,
Bible Society of India,
Bihar Auxiliary, Ranchi
16-9-70

THE BIBLE SOCIETY OF INDIA

BIHAR AUXILIARY
OLD HAZARIBAGH ROAD RANCHI BIHAR



REV. DR. P. M. MATHEW
Hon. Secretary

Ref. BA 26 /575/70

Date 27.6.1970

Treasurer,
G.E.L.Church in Chotanagpur & Assam
Kendriya Salahkari Sabha,
RANCHI.

Dear Sir,

Thank you for Rs 329.12 (Rupees Three hundred and twenty-nine and paise twelve only) being the contribution from Mahila Samiti, G.E.L. Church, Ranchi towards the Bible Society of India. We are enclosing here- with the receipt No C 5266 dated 23.6.1970 for Rs. 329.12.

Thanking you,

Yours faithfully,

for

M. C. Gopur
HON. SECRETARY.

Encl:- 1. K.S.S. Challan No.254
dated 22.6.1970.

2. Rt. No. C 5266 dated 23.6.70.

cc: Secretary, Mahila Samiti, G.E.L. Church, Ranchi.

G.E.L. CHURCH IN CHOTANAGPUR AND ASSAM

KENDRIYA SALAHKARI SABHA

Challan No. 254

Ranchi 22 6 1970

Bible Society of India, Ranchi.

Amount Rs. 329-12 Rupees *Three hundred twenty nine & paise twelve only.*

Particulars	AMOUNT	
	Rs.	P.
<i>Contribution from "Mahila Samiti, G.E.L. Church Head Quarters Congregation" through Miss Anugrahit Maity to Bible Society of India, Ranchi.</i>	329-12	/
Total	329-12	

By Cheque No/Cash

Rs. 329-12

Kindly fill up and return receipt to Treasurer

for S. Bhargava
Treasurer

Bible Socy

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XX1 of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : Rev. C. B. AIND
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : Rev. B. MINZ
SECRETARY : Rev. Dr. M. BAGE
TREASURER : Mr. C. A. TIRKEY

HEAD OFFICE

G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 510

Ref. No. *29.1.1*/67

Ranchi dated the 30th Sept '67.

To
Mr. D. Dean
Hon. Secretary
Bihar Auxiliary
Ranchi.

Dear Mr. Dean,

Here with I am submitting the attached bill
for providing accomodation to one Mr. Peter, Accountant from
Jabalpur, who was here for instructing your accountant. Please
arrange for the early payment.

Yours Sincerely,

N.D. Bagle 25/9/67
Head Accountant.

*Money of this
bill received on
6/10/67
H*

Bill for ~~the~~ providing lodging, including water and
light charges to Mr. Peter, instructor in accountancy
from Jabalpur, from Sept. 3-15, 1967.

13 days @ 4/- per day = Rs. 52/-

Rs. 52/-

(Rupees fifty two) only

N. Bege 25/7/67
Head Accountant
G.E.L.Church, Ranchi.

Ref. No.

30-9-67

Mr. D. Dean,
Hon. Secretary
Bihar Auxiliary
Ranchi.

Dear Mr. Dean,

Here with I am submitting the attached bill for providing accommodation to one Mr. Peter, Accountant from Jabalpur, who was here for instructing your accountant. Please arrange for the early payment.

Yours sincerely,

P. D. Bage
Hd. Accountant.

Bill for providing lodging, including water and light charges to Mr. Peter, instructor in accountancy from Jabalpur, from Sept. 3-15, 1967

13 days @ 4/- per day = Rs 52/-

Rs 52/-
(Rupees fiftytwo) only

Hd. Accountant-
G. E. L. Church. Ranchi